

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

27 JUNI 1994

PROPOSITION DE RESOLUTION

**concernant les conditions générales
de fourniture d'eau
(n° A-315/1 - 93/94)**

(Mme Sylvie FOUCART) (F)

PROPOSITION DE RESOLUTION

**concernant les normes techniques
d'agrégation des installations intérieures et
des raccordements de distribution d'eau
(n° A-316/1 - 93/94)**

(Mme Sylvie FOUCART) (F)

RAPPORT

fait au nom de la Commission
de l'environnement, de la conservation de la
nature, et de la politique de l'eau

par M. Léon PATERNOSTER (F)

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: Mmes Ghislaine Dupuis, Sylvie Foucart, M. Léon Paternoster, Mme Monique Van Tichelen, MM. Bernard Guillaume, Stéphane de Lobkowicz, Bernard de Marcken de Merken, Mme Magdeleine Willame-Boonen, M. Alain Adriaens, Mme Simonne Creyf.

2. Membre suppléant: M. André Drouart.

3. Autres membres: M. Christian-Guy Smal, MM. Jean-Pierre Cornelissen, Jan De Berlangere, Thierry de Looz-Corswarem.

Voir:

Document du Conseil:

A-315/1 - (93-94): Proposition de résolution.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1993-1994

27 JUNI 1994

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de algemene voorwaarden
voor de watervoorziening
(nr. A-315/1 - 93/94)**

(Mevr. Sylvie FOUCART) (F)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de technische normen voor
de erkenning van de binneninstallaties
en de aansluitingen van de waterleidingen
(nr. A-316/1 - 93/94)**

(Mevr. Sylvie FOUCART) (F)

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor het Leefmilieu, het Natuurbehoud
en het Waterbeleid

door de heer Léon PATERNOSTER (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: Mevrouwen Ghislaine Dupuis, Sylvie Foucart, de heer Léon Paternoster, mevr. Monique Van Tichelen, de heren Bernard Guillaume, Stéphane de Lobkowicz, Bernard de Marcken de Merken, mevr. Magdeleine Willame-Boonen, de heer Alain Adriaens, mevr. Simonne Creyf.

2. Plaatsvervangend lid: de heer André Drouart.

3. Andere leden: de heer Christian-Guy Smal, de heren Jean Pierre Cornelissen, Jan De Berlangere, Thierry de Looz-Corswarem..

Zie:

Stuk van de Raad:

A-315/1 - (93-94): Voorstel van resolutie.

I. Exposé de l'auteur des propositions

L'auteur réitère que ses propositions de résolution font partie d'un triptyque avec la proposition d'ordonnance. Si ces deux propositions n'ont pas été déposées sous forme d'ordonnance c'est parce que dans la Région de Bruxelles-Capitale il existe des structures et des institutions essentiellement différentes de celles qui existent dans les deux autres Régions. Le même auteur ne voit pas comment on pourrait légiférer par voie d'ordonnance alors qu'un certain nombre de dispositions pratiques échappent au législateur.

Proposition de résolution concernant les conditions générales des sociétés distributrices (A-315/1)

L'auteur s'est inspiré d'une part de la circulaire Cools et, d'autre part, des conditions générales des sociétés distributrices d'énergie.

Il a souhaité déposer cette proposition de résolution en vue d'élaborer le cadre le plus harmonieux et le plus uniforme entre les régions et entre les services publics de même nature, dans le respect d'un certain nombre de règles de droit commun pour une protection de chacune des parties.

Les articles 3 et 4 de cette circulaire (voir *Moniteur belge* du 1^{er} mars 1989) supposent cependant la signature pour prise de connaissance des conditions générales (de même que pour l'article 7). Il faudra donc que le(s) Ministre(s) régional(aux) compétent(s) veille(nt) à donner des instructions ou des directives précises en ce sens, à l'intention des sociétés distributrices.

En outre, sur le même document soumis à l'abonné et, le cas échéant transmis au propriétaire, doit être reproduit l'article instaurant une solidarité conventionnelle entre le propriétaire et le locataire (voir article 21). Cette nécessité disparaîtra lorsque la solidarité sera inscrite dans un texte ayant force de loi.

L'article 12 est en revanche sans objet.

L'article 20 doit être modifié conformément aux nouvelles dispositions régionales envisagées.

Les articles 35 et 36 sont particulièrement importants. Manifestement, ils ne relèvent pas des usages à Bruxelles.

De manière générale, sans modifier de façon significative les modes de facturation, il serait également opportun d'informer le consommateur a priori (conditions générales-ajout à l'article 35) ainsi que lors du (ou des) rappel(s) de la mise en oeuvre d'une procédure sommaire d'injonction de payer et/ou d'une procédure sommaire judiciaire en suppression des services (coupure).

I. Uiteenzetting van de indiener van de voorstellen

De indiener herhaalt dat zijn voorstellen van resolutie deel uitmaken van een drie-eenheid met het voorstel van ordonnantie. Beide voorstellen werden niet als ordonnantie ingediend omdat er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest structuren en instellingen bestaan die essentieel verschillen van deze in de twee andere Gewesten. De indiener ziet dan ook niet in hoe men via een ordonnantie wetgevend zou kunnen optreden wanneer een aantal praktische bepalingen de wetgever ontsnappen.

Voorstel van resolutie betreffende de algemene voorwaarden voor de watervoorziening (A-315/1)

De indiener heeft zich enerzijds geïnspireerd op de circulaire Cools en anderzijds op de algemene voorwaarden van de energiedistributiemaatschappijen.

De auteur heeft dit voorstel van resolutie ingediend om tussen de gewesten en tussen de gelijksoortige openbare diensten de grootst mogelijke harmonie en uniformiteit tot stand te brengen, met naleving van een zeker aantal regels uit het gemeenrecht, ten einde elk van de partijen te beschermen.

Artikelen 3 en 4 van deze circulaire (zie *Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1989) veronderstellen nochtans de handtekening ter kennisneming van de algemene voorwaarden (net zoals voor artikel 7). De bevoegde gewestminister(s) zal (zullen) de distributiemaatschappijen dus instructief of precieze richtlijnen in die zin moeten geven.

Daarenboven moet op hetzelfde document dat aan de aangeslotene voorgelegd wordt en dat in voorkomend geval aan de eigenaar overgezonden wordt, het artikel afgedrukt worden dat een conventionele hoofdelijkheid tussen de eigenaar en de huurder oplegt (zie artikel 21). Deze noodzaak zal verdwijnen wanneer de solidariteit in een tekst met kracht van wet zal ingeschreven zijn.

Artikel 12 is daarentegen zonder voorwerp.

Artikel 20 moet gewijzigd worden overeenkomstig de nieuwe gewestelijke bepalingen die overwogen worden.

Artikelen 35 en 36 zijn in het bijzonder belangrijk. Zij behoren duidelijk niet tot de geplogenheden te Brussel.

Algemeen gesteld, zonder de manieren van fakturatie grondig te wijzigen, zou het ook opportuun zijn de verbruiker a priori te informeren (algemene voorwaarden - bijvoegsel bij artikel 35) evenals als op het ogenblik van de herinnering van het starten van een korte procedure ter aanmaning om te betalen en/of van het starten van een korte gerechtelijke procedure ter opheffing van de diensten (afsluiting).

De larges extraits sont cependant, d'ores et déjà, repris dans la proposition d'ordonnance, pour garantir immédiatement les droits de l'IBDE.

Proposition de résolution concernant les normes techniques (A-316/1)

Beaucoup de voix s'élèvent à Bruxelles pour réclamer un contrôle de la conformité des installations de distribution d'eau, comme pour les installations d'électricité et de gaz.

L'auteur est conscient que cela pose un problème de tissu urbain et de logement; il est évident que les logements qui poseraient problème sont ceux des personnes les plus défavorisées dans les quartiers les plus anciens.

Cette proposition de résolution allie les deux considérations en donnant au gouvernement bruxellois la responsabilité d'examiner les moyens pour la mise en oeuvre de ce principe en édictant des dispositions normatives en ce qui concerne les installations intérieures d'eau (en veillant à abaisser les taux de plomb dans l'eau (directive CE 80/778) et en interdisant le placement inapproprié d'adoucisseurs d'eau qui peuvent dégrader la qualité de l'eau.

Enfin, l'auteur signale qu'il a laissé certaines questions volontairement ouvertes, tout en rappelant que la question de la domiciliation est un problème très complexe.

C'est pourquoi il invite dans les résolutions le gouvernement à prendre des mesures à la fois au niveau des conditions générales de fourniture d'eau et des normes techniques d'agrément des installations intérieures et des raccordements de distribution d'eau.

Les conditions générales de fourniture d'eau doivent être fixées pour la sécurité juridique de tous.

D'autre part, cette fourniture est intimement liée aux normes techniques d'agrément des installations intérieures (ce qui est par ailleurs précisé dans la Charte de l'Eau). Ces normes visent à assurer la distribution d'eau potable de qualité et de quantité suffisantes pour tous. Comme il existe des normes d'agrément pour l'électricité et d'autres services, il paraît évident que lorsqu'on reconnaît que l'eau est un bien essentiel et indispensable à toute vie humaine, on s'assure également de ce qu'elle soit distribuée dans de bonnes conditions.

Il s'agit pour ce dernier point de propositions de résolution et non d'une proposition d'ordonnance, parce que le législateur ne peut évaluer à ce stade-ci ni l'échéancier, ni les conditions techniques, ni les budgets qui seront nécessaires à défaut d'avoir entre ses mains une cartographie exacte pour régulariser la situation.

Uitvoerige uittreksels worden nochtans reeds in het voorstel van ordonnantie opgenomen om op een onmiddellijke manier de rechten van de BIWD te waarborgen.

Voorstel van resolutie betreffende de technische normen (A-316/1)

In Brussel gaan vele stemmen op om een controle te eisen van de conformiteit van de waterdistributie-installaties, zoals dit geschiedt voor de elektriciteits- en gasinstallaties.

De indiener is zich ervan bewust dat dit een probleem van stadsweefsel en huisvesting creëert. Het is evident dat de woningen die voor een probleem zouden kunnen zorgen, de woningen zijn van de meest kansarmen, in de oudste wijken.

Dit voorstel van resolutie houdt rekening met deze twee overwegingen en verzoekt de Hoofdstedelijke Regering na te gaan hoe dit beginsel kan worden toegepast via regelgevende bepalingen betreffende de binneninstallaties voor water (ervoor wakend dat het loodgehalte in het water daalt; Europese richtlijn 80/778). De Regering wordt ook verzocht het zinloos plaatsen van waterverzachters, die de kwaliteit van het water kunnen verslechteren, te verbieden.

De auteur wijst er ten slotte op dat een aantal vragen vrijwillig werden opengelaten en brengt in herinnering dat het probleem van de domiciliëring een heel complex probleem is.

Vandaar dat de auteur de Regering in de resoluties verzoekt maatregelen te treffen op het vlak van de algemene waterleveringsvoorwaarden én op het vlak van de technische normen voor de erkenning van de binneninstallaties en de aansluitingen op het waterleidingnet.

Men moet algemene waterleveringsvoorwaarden vaststellen om ieders rechtszekerheid te waarborgen.

Anderzijds kan deze levering niet worden los gezien van de technische normen voor de erkenning van de binneninstallaties (wat bovendien in het Handvest van het Water nader bepaald wordt). Deze normen strekken ertoe allen voldoende kwaliteitsvol drinkwater te waarborgen. Net zoals er normen bestaan voor de erkenning van de elektriciteit en andere diensten, lijkt het evident dat men, wanneer men erkent dat water essentieel en onontbeerlijk is om menswaardig te leven, ook waarborgt dat de distributie probleemloos verloopt.

Wat dit laatste betreft, werden voorstellen van resolutie ingediend, geen voorstel van ordonnantie, omdat de wetgever op dit ogenblik geen oordeel kan vellen over het vervaldagenboek, de technische voorwaarden en de begrotingen die nodig zullen zijn om, bij gebrek aan een exact overzicht, de toestand te regulariseren.

Il ne faudrait pas que l'effet pervers soit de prendre une norme directement applicable à court ou moyen termes qui aurait pour effet de déstructurer complètement les quartiers déjà les plus fragilisés parce que les plus paupérisés de la Région de Bruxelles-Capitale.

II. Discussion générale des préambules

Un commissaire constate que les propositions de résolution proposent une série de dispositions normatives et autres qui sont intéressantes. Cependant pour lui, la proposition de résolution A-316/1 pose certains problèmes car elle fait référence à une circulaire dans une autre Région.

Quel est l'intérêt pour la Région de Bruxelles-Capitale de donner un satisfecit à des sociétés wallonnes?

Par ailleurs, il ne peut partager toutes les mesures prévues dans la circulaire wallonne.

Il souhaite qu'on examine la circulaire du 16 décembre 1988 relative aux organismes de distribution d'eau alimentaire concernant les conditions générales types de distribution d'eau alimentaire en Région wallonne (publiée au Moniteur belge le 1^{er} mars 1989).

Le ministre n'a pas de commentaire à faire sur la proposition de résolution concernant les conditions générales de fourniture d'eau, il ne lui semble pas que le premier tiret pose problème, les articles auxquels il fait référence sont clairement spécifiés.

Quant à la proposition de résolution A-316/1 concernant les normes techniques d'agrément des installations intérieures et des raccordements de distribution d'eau, le ministre précise les choses suivantes: "En ce qui concerne la proposition de résolution concernant les normes techniques d'agrément des installations intérieures et des raccordements de distribution d'eau, il signale qu'il existe une réglementation Anseau (Association nationale des Services d'Eau) approuvée par le Conseil d'administration de l'IBDE en sa séance du 2 mars 1990.

Ce règlement Anseau prévoit des prescriptions relatives au placement et à l'utilisation de l'installation intérieure et les protections pour éviter tout retour, dans les canalisations des sorties d'eau tels que l'eau qui quitte la canalisation d'eau potable, qui subit un changement de température, à laquelle des substances étrangères ont été ajoutées ou l'eau d'origine étrangère.

De plus, un projet relatif à la "protection contre la pollution de l'eau potable dans les réseaux intérieurs et aux exi-

Men moet vermijden dat men het omgekeerde effect bereikt, namelijk een norm uitvaardigen die onmiddellijk op korte of middellange termijn van toepassing is en die de nu reeds meest kwetsbare wijken volledig zou ontwrichten omdat net in deze wijken ook de armste bevolkingsgroepen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen.

II. Algemene bespreking van de aanheffen

Een commissielid stelt vast dat de voorstellen van resolutie een reeks regelgevende en andere bepalingen bevatten, die zonder meer interessant zijn. Hij is echter van mening dat het voorstel van resolutie A-316/1 een aantal problemen doet ontstaan omdat het verwijst naar een circulaire van een ander Gewest.

Welk belang het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erbij heeft om Waalse maatschappijen een attest van goedkeuring te geven.

Bovendien kan hij het niet eens zijn met alle maatregelen in de Waalse circulaire.

Hij wenst een onderzoek van de circulaire van 16 december 1988 betreffende de algemene type-voorwaarden van de drinkwaterdistributiemaatschappijen wat de drinkwaterdistributie in het Waalse Gewest betreft (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1989).

De Minister heeft geen opmerkingen over het voorstel van resolutie wat de algemene waterleveringsvoorwaarden betreft. Hij is van mening dat ook het eerste streepje geen probleem doet ontstaan, daar duidelijk gespecificeerd wordt naar welke artikelen men verwijst.

Inzake het voorstel van resolutie A-316/1, betreffende de technische normen voor de erkenning voor de binneninstallaties en de aansluitingen van de waterleidingen, legt de Minister nader uit dat er een reglementering Anseau (Association nationale des Services d'Eau) (Nationale Vereniging van de Waterdiensten) bestaat, die door de raad van bestuur van de BIWD op haar vergadering van 2 maart 1990 werd goedgekeurd.

In dit reglement Anseau staan bepalingen betreffende het plaatsen en het gebruik van de binneninstallatie en betreffende de veiligheidsmaatregelen die moeten worden getroffen om te voorkomen dat water dat de leidingen verlaat, zoals drinkwater, water dat een temperatuurverandering ondergaat, water waaraan vreemde substanties worden toegevoegd of elk ander water opnieuw in de leidingen terecht komt.

Bovendien bestudeert het Europees Comité voor de Normalisatie momenteel een ontwerp dat betrekking heeft op de

gences générales des dispositifs de protection pour prévenir des pollutions par retour" est actuellement à l'étude au Comité européen de normalisation.

La première résolution met bien en exergue que la CIBE et l'IBDE délivrent à la population une eau potable en quantité suffisante et de qualité optimale.

Il convient à son sens d'être prudent en ce qui concerne le 3^e tiret de la résolution. Si la qualité de l'eau ne relève pas à proprement parler d'une norme de produit, la réglementation de l'installation et de l'usage des appareils domestiques de traitement de l'eau ne relève-t-elle pas de la notion de normes de produit, en tant que caractéristiques d'un produit en vue de sa commercialisation? Même si la résolution n'a pas de portée normative et donc cette question a moins d'acuité, l'arrêt que devrait adopter la Région de Bruxelles-Capitale en la matière, ne pourra empiéter sur les compétences du législateur fédéral".

L'auteur réitère que si dans les conditions générales de fourniture d'eau, les commissaires signataires de la proposition de résolution A-315/1 proposent de reprendre les conditions générales de fourniture d'eau prévues dans la circulaire wallonne en les l'adaptant, c'est une condition de garantie, de sérieux et de praticabilité.

Le législateur de la Région de Bruxelles-Capitale peut se référer à d'autres textes et, de plus, tirer les leçons d'autres expériences.

En ce qui concerne les normes techniques d'agrément des installations intérieures et de raccordements de distribution d'eau, l'auteur de résolution souhaite répondre au ministre.

Bien évidemment il n'appartient pas à la Région de Bruxelles-Capitale de réglementer ou de demander au gouvernement de réglementer la fabrication ou la vente des appareils domestiques de traitement d'eau, puisque cela relève bien d'une norme de produit.

Les auteurs de la proposition de résolution proposent seulement de réglementer l'installation et le fonctionnement de ces appareils.

Un commissaire s'inquiète de la référence totale à la circulaire wallonne, il en extrait l'article 12: "en principe, chaque immeuble ne bénéficie que d'un seul raccordement et chaque raccordement ne comprend qu'un seul compteur".

Lors de la discussion des propositions d'ordonnance A-156/1 et A-314/1, il a été clairement stipulé que des immeubles avec plusieurs occupants à usage d'habitation ou autres usages devraient pouvoir compter sur plusieurs compteurs.

bescherming - tegen vervuiling - van het drinkwater in de binnenleidingen en op de algemene eisen waaraan de beschermingsbepalingen moeten voldoen om vervuiling via terugloop te voorkomen.

De eerste resolutie beklemtoont dat de BIWM en de BIWD de bevolking voldoende drinkwater van optimale kwaliteit leveren.

Hij is van mening dat men, wat het derde streepje van resolutie betreft, een zekere voorzichtigheid in acht moet nemen. Ofschoon op de waterkwaliteit niet echt een produkt-norm van toepassing is, kan men zich toch de vraag stellen of er in het reglement voor de plaatsing en het gebruik van huishoudelijke waterbehandelingsstoestellen geen produkt-normen zouden moeten worden opgenomen, als eigenschappen van een produkt dat men wil commercialiseren? Zelfs indien de resolutie geen regelgevende draagwijdte heeft en dit probleem minder nijpend is, zou het besluit dat de Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter zake zou moeten goedkeuren geen inbreuk mogen zijn op de bevoegdheden van de federale wetgever.

De auteur herhaalt dat de commissieleden die het voorstel van resolutie A-315/1 hebben ondertekend, voorstellen de algemene waterleveringsvoorwaarden uit de Waalse circulaire in de algemene waterleveringsvoorwaarden over te nemen en aan te passen omdat ze van mening zijn dat dit een waarborg betekent, getuigt van ernst en zin voor praktische haalbaarheid.

De wetgever van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan naar andere teksten verwijzen en bovendien uit andere experimenten de nodige lessen trekken.

De indiener van de resolutie wenst de Minister antwoorden te verschaffen wat de technische normen voor de erkenning van de binneninstallaties en de aansluitingen op het waterleidingnet betreft.

Het komt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uiteraard niet toe reglementen te maken of de Regering te vragen reglementen op te stellen voor de produktie of de verkoop van huishoudelijke waterbehandelingsstoestellen, aangezien hierop wel degelijk een produktnorm van toepassing is.

De indieners van het voorstel van resolutie stellen alleen voor de plaatsing en de werking van deze toestellen te reglementeren.

Een commissielid maakt zich zorgen over de totale verwijzing naar de Waalse circulaire, waarvan artikel 12 bepaalt dat, in principe, elk gebouw slechts één aansluiting heeft en op elke aansluiting slechts een meter staat.

Tijdens de bespreking van de voorstellen van ordonnantie A-156/1 en A-314/1 werd duidelijk gezegd dat de gebouwen die door meerdere personen voor woongelegenheden of andere doeleinden worden gebruikt, meer dan één meter zouden moeten hebben.

Lors des auditions relatives à la proposition d'ordonnance A-156/1, plusieurs personnes ont abordé le problème des factures d'eau qui concernent un immeuble, qui doivent ensuite être réparties entre plusieurs usagers. Les propriétaires peuvent, grâce au compteur unique, qu'ils contrôlent seuls, opérer des abus. Les associations de consommateurs avaient relevé ces difficultés.

Des commissaires ont interpellé l'IBDE sur ce point qui a répondu qu'installer un compteur coûtant plusieurs milliers de francs serait trop coûteux.

Le commissaire estime qu'il faut pourtant tendre vers cette situation. D'autant plus, qu'un jour il y aura une taxe sur l'eau à Bruxelles qui augmentera encore de plusieurs francs le m³ d'eau: les consommateurs seront tentés de moins gaspiller l'eau et souhaiteront certainement maîtriser leur propre facture.

Un membre rappelle que dans sa proposition concernant la redevance sur l'eau, il a proposé que les premiers m³ consommés soient gratuits. Dans la perspective d'un seul compteur par immeuble, cette formule est inapplicable. La référence à l'article 12 pose dès lors problème.

L'auteur des résolutions invite le commissaire à relire minutieusement le tiret de la proposition A-315/1 parce qu'il est clair que l'article 12 de la circulaire n'est pas retenu dans ce tiret.

Un commissaire réitère tout le danger de se référer à un autre texte où tout ne peut pas être retenu.

Le ministre partage le souhait de personnaliser les factures d'eau en installant des compteurs individuels. Il souhaite cependant attirer l'attention des commissaires sur le fait que le bâti à Bruxelles est en grande majorité un bâti ancien avec en majorité un compteur unique. Ce bâti ancien est par ailleurs souvent occupé par des personnes défavorisées. L'évolution souhaitée doit donc être progressive au prorata des conditions financières des locataires. Il ne s'agit évidemment pas d'aggraver des situations de personnes en précarité.

L'auteur des résolutions précise que s'il a pris soin de mentionner le terme «analogue» à la circulaire dite Cools et d'en ôter la référence à l'article 12, c'est précisément pour permettre au gouvernement et aux autorités compétentes de prendre les mesures ad hoc et de les présenter au Conseil.

Il s'agit d'une nécessité de terrain qu'il faudra apprécier en temps utile et avec des outils très précis.

En ce qui concerne la proposition A-316/1, un commissaire souligne que son groupe est actuellement submergé par des demandes concernant ces appareils domestiques de

Tijdens de hoorzittingen betreffende het voorstel van ordonnantie A-156/1 hebben meerdere personen het probleem aangesneden van de waterfacturen voor één gebouw, die vervolgens door meerdere gebruikers moeten worden betaald. Dank zij een enkele meter, die zij alleen controleren, maken de eigenaars misbruik van de toestand. De verbruikersvereniging hebben hier reeds op gewezen.

Ook de commissieleden hebben de BIWD hierop gewezen en kregen als antwoord dat het plaatsen van een individuele meter duizenden franken kost, wat te duur zou uitvallen.

Het commissielid is van mening dat men toch moet pogen deze toestand uit de wereld te helpen, ook al omdat er ooit in Brussel een waterbelasting zal worden geheven, die het waterverbruik nog enkele franken per m³ duurder zal maken, waardoor de verbruikers minder water zullen verkwisten en waardoor ze zeker een eigen factuur zullen wensen.

Een commissielid brengt in herinnering dat hij in zijn voorstel betreffende de waterbelasting voorstelt een eerste aantal verbruikte m³ niet aan te rekenen. Opteert men voor een enkele meter per gebouw, dan kan men dit niet toepassen. De verwijzing naar artikel 12 doet dan ook een probleem rijzen.

De indiener van de resoluties verzoekt het commissielid het streepje van het voorstel A-315/1 aandachtig te herlezen omdat het dan duidelijk zal worden dat artikel 12 van de circulaire niet in dit streepje opgenomen is.

Een commissielid herhaalt dat het gevaarlijk is te verwijzen naar een andere tekst waarvan niet alles kan worden overgenomen.

De Minister deelt de wens om individuele facturen te maken en individuele meters te plaatsen. Hij wil de commissieleden er echter wel op wijzen dat het Brussels gebouwenpatrimonium in hoofdzaak bestaat uit oude gebouwen waarvan de meeste slechts één meter hebben. Deze oude gebouwen worden bovendien in vele gevallen bewoond door kansarmen. Men moet dus zorgen voor een progressieve evolutie, die rekening houdt met de financiële mogelijkheden van de huurders. Men mag de hachelijke toestand van sommigen niet nog meer verslechteren.

De indiener van de resoluties zegt dat hij bewust hetzelfde woord heeft vermeld dan in de zogenaamde circulaire Cools en de verwijzing naar het artikel 12 heeft weggelaten om de Regering en de bevoegde overheden de mogelijkheid te bieden de nodige maatregelen te treffen en deze aan de Raad voor te leggen.

Het betreft hier een praktische noodzaak, die men te zijner tijd met heel precieze middelen zal moeten beoordelen.

Wat het voorstel A-316/1 betreft, onderstreept een commissielid dat zijn fractie op dit ogenblik wordt overspoeld met vragen over deze huishoudelijke waterbehandelings toestellen

traitement de l'eau à usage individuel. Il s'est informé sur le caractère scientifique de ces appareils et les caractéristiques techniques. Ces appareils non seulement sont souvent inutiles mais peuvent être très dangereux.

Il tient à dénoncer le "network marketing" qui est pratiqué pour la vente de ces appareils. Il lui semble que la résolution, même si elle régleme l'installation et l'usage de ces appareils domestiques de traitement d'eau, peut être ambiguë quant à ces derniers.

Un autre membre reconnaît également qu'une série d'appareils domestiques peuvent être nuisibles; cependant il lui semble que le libellé de la résolution est clair.

Le commissaire souhaite que, si l'on ne modifie pas le dernier tiret de la proposition A-316/1, la commission auditionne la Fédération belge du conditionnement d'eau (Aqua Belgica).

Les commissaires ne sont pas opposés à organiser ce type d'auditions mais à un autre moment. Ils souhaitent adopter les deux propositions de résolution.

L'auteur souligne qu'il ne faut pas confondre deux choses. Ce tiret est précis puisqu'il demande au gouvernement de réglementer l'installation et l'usage de ce type d'appareils de traitement d'eau. Il ne demande donc pas une réglementation par le gouvernement sur le produit, et ne touche dès lors pas aux normes de produits, qui ne sont pas de compétence régionale. Par ailleurs, ce tiret peut également inviter le gouvernement à des mesures préventives; le ministre pourrait par exemple informer les Bruxellois par un toutes-boîtes sur ces appareils domestiques de traitement d'eau.

La proposition de résolution évoque également le caractère souvent inutile, voire nuisible, de ces adoucisseurs et précise également que leur placement dans des conditions inappropriées peut dégrader la qualité de l'eau.

L'IBDE à Bruxelles est soumise à une réglementation extrêmement sévère concernant la qualité de l'eau et le législateur ne pourrait pas tolérer que le placement d'appareils individuels vienne dégrader cette eau.

Le commissaire souligne que pour son groupe, qui est très attentif aux problèmes de la qualité de l'eau et aux problèmes de la distribution en tant que telle, la solution à ce problème est collective et ne peut en aucun cas être individuelle.

Son groupe souhaite que la qualité de l'eau dans la Région de Bruxelles-Capitale soit toujours telle que le placement de ces appareils onéreux se révèle toujours aussi inutile.

voor individueel gebruik. Hij heeft inlichtingen ingewonnen over de wetenschappelijke en de technische eigenschappen van deze toestellen en is tot het besluit gekomen dat deze toestellen niet alleen dikwijls overbodig zijn maar ook erg gevaarlijk kunnen zijn.

Hij wenst de methode van de "network marketing" aan de kaak te stellen; methode die wordt toegepast om deze toestellen te kunnen verkopen. Hij is van mening dat de resolutie, ook al reglementeert ze de plaatsing en het gebruik van deze huishoudelijke waterbehandelingstoestellen, in dit verband toch dubbelzinnig kan uitvallen.

Ook een ander lid geeft toe dat een aantal van deze huishoudtoestellen schadelijk kunnen zijn. Hij is echter wel van oordeel dat het opschrift van de resolutie klaar en duidelijk is.

Het commissielid wenst dat, indien men het laatste streepje van het voorstel A-316/1 niet wijzigt, de Commissie een hoorzitting met de Belgische federatie voor de waterbehandeling (Aqua Belgica) zou moeten houden.

De commissieleden zijn niet gekant tegen een dergelijke hoorzitting, maar op een andere tijdstip. Ze wensen deze twee voorstellen van resolutie goed te keuren.

De indiener onderstreept dat men twee zaken niet mag verwarren. Dit streepje is duidelijk: de Regering wordt gevraagd de plaatsing en het gebruik van dit soort waterbehandelingstoestellen te reglementeren. De Regering wordt dus niet gevraagd het produkt te regelen of de produktnormen bij te schaven, wat trouwens geen gewestelijke bevoegdheid is. Bovendien kan dit streepje de Regering er ook toe uitnodigen preventieve maatregelen te treffen. De Minister zou bijvoorbeeld de Brusselaars via een huis-aan-huis folder over deze huishoudtoestellen voor waterbehandeling kunnen informeren.

In het voorstel van resolutie wordt eveneens gewezen op het feit dat deze waterverzachtters dikwijls overbodig, ja zelfs schadelijk zijn. Er wordt ook op gewezen dat wanneer ze niet goed worden geplaatst, ze de waterkwaliteit negatief kunnen beïnvloeden.

De BIWD is onderworpen aan een uiterst strenge reglementering wat de waterkwaliteit betreft en de wetgever zou niet tolereren dat het plaatsten van individuele toestellen de kwaliteit van dit water schaadt.

Het commissielid onderstreept dat zijn fractie, die veel belang hecht aan de problemen inzake de kwaliteit van het water en aan de problemen inzake de distributie als dusdanig, hoe dan ook een collectieve en geenszins een individuele oplossing voor dit probleem wil.

Zijn fractie wenst dat de kwaliteit van het water in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest altijd zodanig is dat het plaatsen van deze dure apparaten altijd even overbodig is.

III. Proposition de résolution A-315/1

1. Discussion des préambules

Un amendement est déposé (n° 2) visant à supprimer le cinquième alinéa du préambule de la proposition de résolution qui est libellé comme suit:

“Constatant la situation satisfaisante de ce secteur, tant en ce qui concerne les consommateurs que les sociétés publiques de distribution, en Région wallonne”.

L'auteur de l'amendement se demande s'il est opportun que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale émette un jugement sur les activités des sociétés de distribution d'eau dans une autre Région.

L'auteur principal estime que les commissaires ont déjà eu cette discussion. Il a voulu tirer les leçons d'une expérience positive dans une autre Région et adapter cette expérience à la Région de Bruxelles-Capitale.

Un commissaire se demande pourquoi les auteurs ne font référence qu'à la distribution d'eau en la Région wallonne.

L'auteur précise que la Région flamande n'a pas de circulaire relative aux organismes de distribution d'eau alimentaire concernant les conditions générales type de distribution.

Vote

L'amendement n° 2 est rejeté par 7 voix contre 3.

2. Discussion des tirets

Amendement n° 4

Un amendement (n° 4) est déposé. Il vise à insérer un premier tiret (nouveau) libellé comme suit:

“Invite le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à définir un tarif de l'eau réellement social et donc progressif”.

Etant donné que les auteurs de la proposition de résolution A-315/1 proposent au gouvernement de se positionner sur les conditions générales de fourniture d'eau, le commissaire est d'avis qu'il se prononce également sur la tarification de l'eau.

Dans le système de tarification actuel, le m³ d'eau utilisé par un ménage moins fortuné revient plus cher que le m³ d'eau d'une famille fortunée, parce que la tarification est en faite dégressive.

C'est la raison pour laquelle son groupe a déposé une proposition d'ordonnance visant à tenir compte des aspects sociaux de la tarification de l'eau.

III. Voorstel van resolutie A-315/1

1. Bespreking van de aanheffen

Amendement nr. 2 strekt ertoe het vijfde lid van de aanhef van het voorstel van resolutie te doen vervallen; dit 5de lid luidt als volgt:

“Constaterend de situatie in het Waalse Gewest, zowel voor de verbruikers als voor de openbare waterbeleidingsmaatschappijen, bevredigend is,”.

De indiener van het amendement vraagt zich af of het raadzaam is dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een oordeel velt over de activiteiten van de waterdistributiemaatschappijen in een ander Gewest.

De hoofdindiener zegt dat de commissieleden dit debat reeds hebben gevoerd. Hij heeft lessen willen trekken uit een positief experiment in een ander Gewest en dit experiment aan de context van het Brussels Gewest willen aanpassen.

Een commissielid vraagt zich af waarom de auteurs alleen verwijzen naar de waterdistributie in het Waalse Gewest.

De indiener zegt dat het Vlaams Gewest geen circulaire heeft inzake de drinkwaterdistributiemaatschappijen en hun algemene type-distributievoorwaarden.

Stemming

Amendement nr. 2 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 3.

2. Bespreking van de streepjes van het voorstel A-315/1

Amendement nr. 4

Amendement nr. 4 strekt ertoe een eerste (nieuw) streepje in te voegen, luidend:

“— Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke regering om een echt sociaal en bijgevolg progressief watertarief te bepalen.”

Daar de indieners van het voorstel van resolutie A-315/1 van de Regering een standpunt willen betreffende de algemene waterleveringsvoorwaarden, is het commissielid van mening dat de Regering zich dan ook over de watertarifiering uitspreekt.

Met het huidig tarievenstelsel betaalt een minder fortuinlijk gezin meer dan een gefortuneerd gezin. De tarifiering is immers degressief.

Vandaar dat zijn fractie dan ook een voorstel van ordonnantie heeft ingediend dat ertoe strekt rekening te houden met de sociale aspecten van de watertarifiering.

Le ministre signale que cet amendement, rédigé de manière vague et qui émet des vœux pieux, ne peut être retenu car le gouvernement n'est pas compétent en la matière.

Le tarif de l'eau dans les différentes communes de Bruxelles est fixé d'une part par l'IBDE, d'autre part par les communes, sur base d'une autorisation préalable du ministre des affaires économiques fédéral.

Un commissaire est d'avis qu'un tarif social ne résoudrait pas le problème et, qu'au contraire, les classes moyennes et les classes défavorisées verraient encore augmenter le prix de l'eau.

Un commissaire souligne que le tarif de l'eau est déterminé en premier lieu par l'IBDE et, qu'ensuite, les communes décident d'une fourchette. Il souhaite qu'il y ait une harmonisation complète entre les communes. Il n'est pas logique que dans les communes les plus riches le prix de l'eau soit le plus bas.

Si le projet d'ordonnance sur la taxe de l'eau est adoptée le prix de l'eau sera encore probablement augmenté encore de 9 francs le m³.

Il faut remédier au tarif qui actuellement est dégressif. Un ménage ayant une petite consommation d'eau doit payer une redevance fixe de 1.300 francs plus ses m³ d'eau qui ne sont pas importants et un ménage qui a une grande consommation d'eau a toujours la même redevance de 1.300 francs plus sa consommation en m³. Ce sont donc les gros consommateurs, les grands gaspilleurs, qui ont proportionnellement le prix de l'eau le plus avantageux.

Le commissaire souligne qu'il faut inclure dans les tarifs de l'eau des incitants à consommer le moins possible (sous forme d'écotaxes ou autre) car l'eau est un bien rare et cher.

La discussion se poursuit sur la nécessité ou non d'inclure un tiret concernant les tarifs de l'eau.

Un commissaire signifie que c'est n'est pas une compétence du gouvernement (de la même manière qu'une commune qui reçoit des centimes additionnels ne peut redéfinir l'IPP).

Ce point peut par contre être abordé à la Conférence des bourgmestres et échevins qui a dans ses compétences d'oeuvrer à une harmonisation des tarifs de l'eau.

Un commissaire tient à souligner que le projet d'ordonnance sur la taxe de l'eau (qui n'est pas encore déposé) ne prévoit aucune dégressivité en matière de tarification de l'eau. Comme le Conseil ne s'est pas encore prononcé sur ce projet il souhaite maintenir l'amendement à ce stade-ci.

Un autre membre souhaite également maintenir l'amendement dans le sens où la commission discute actuellement

De Minister zegt dat dit amendement, dat vaag is en vrome wensen bevat, niet kan worden behouden omdat de Regering ter zake niet bevoegd is.

De watertarieven in de verschillende Brusselse gemeenten worden enerzijds door de BIWD vastgesteld en anderzijds door de gemeenten, op basis van een voorafgaand akkoord van de federale Minister van Economische Zaken.

Een commissielid is van mening dat een sociaal tarief het probleem niet zou oplossen en dat, integendeel, de middenklassen en de kansarmen nog meer voor hun verbruik zouden moeten betalen.

Een commissielid onderstreept dat het watertarief in eerste instantie door de BIWD wordt bepaald en dat de gemeenten daarna over een marge beslissen. Hij wenst dat het tussen de gemeenten tot een volledige harmonisering komt. Het is niet logisch dat de waterprijs in de rijkste gemeenten het laagst is.

Indien het ontwerp van ordonnantie betreffende de waterbelasting wordt goedgekeurd, dan zal de waterprijs waarschijnlijk met 9 frank per m³ stijgen.

Er moet wat worden gedaan aan het degressief tarief dat op dit ogenblik van toepassing is. Een gezin met een gering waterverbruik betaalt een forfait 1.300 frank, vermeerderd met het vrij geringe aantal m³ water dat wordt verbruikt. Een gezin dat veel water verbruikt, betaalt ook dezelfde basisprijs van 1.300 frank, vermeerderd met het verbruikte aantal m³. Het zijn dus de grote verbruikers, de grote verkwisters die proportioneel beschouwd de meest gunstige prijs genieten.

Het commissielid onderstreept dat men in de watertarieven aansporingen zou moeten inbouwen om zo weinig mogelijk te verbruiken (in de vorm van milieubelastingen of andere), omdat het water zeldzaam en duur is.

Vervolgens heeft de bespreking betrekking op de noodzaak om in de resolutie al dan niet een streepje betreffende de watertarieven op te nemen.

Een commissielid wijst erop dat dit geen bevoegdheid van de Regering is (net zoals een gemeente die de opcentiemen ontvangt de inkomstenbelasting niet kan wijzigen).

Dit aspect zou dan integendeel wel kunnen worden aangesneden op de Conferentie van Burgemeester en Schepenen, die bevoegd is om de watertarieven te harmoniseren.

Een commissielid wijst erop dat het ontwerp van ordonnantie betreffende de waterbelasting (dat nog niet werd ingediend) niet voorziet in een degressief watertarief. Daar de Raad zich nog niet over dit ontwerp heeft uitgesproken, wenst hij het amendement op dit ogenblik te behouden.

Ook een ander lid wenst het amendement te behouden omdat de Commissie op dit ogenblik de algemene waterdis-

des conditions générales de distribution de l'eau. Il lui semble qu'établir un tarif réellement social et progressif fait partie de ces conditions.

Il propose de corriger l'amendement de la façon suivante:

“- Invite le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'IBDE à définir, dans le cadre de leurs compétences, un tarif de l'eau réellement social et donc progressif.”

Vote

L'amendement n° 4, tel que modifié, est rejeté par 8 voix contre 2.

Premier tiret

Un commissaire réitère qu'il est dangereux de se référer à un texte légal alors qu'on en conteste certaines parties. Il s'interroge également sur l'unicité de la référence.

Un commissaire ne peut approuver ce tiret car les commissaires néerlandophones ne pourraient le faire.

L'auteur de proposition de résolution note que des commissaires néerlandophones ont cosigné la proposition de résolution.

Vote

Le tiret est adopté par 8 voix contre 2.

Deuxième tiret

Vote

Ce tiret est adopté à l'unanimité (10 voix).

Troisième tiret

Un commissaire s'interroge quant à la compétence du gouvernement pour le dépôt de statistiques relatives aux coupures d'eau. Les commissaires ont pu à loisir constater que c'est l'IBDE et la CIBE qui les élaboraient. Le problème de compétence a été soulevé quant à la fixation des tarifs. Il l'est également ici.

L'auteur principal de la résolution précise que lorsque le législateur invite le gouvernement à déposer un document sur les bancs du Conseil, il appartient au gouvernement de comprendre la volonté de son assemblée et d'y répondre lorsque le relevé statistique sera élaboré.

tributievoorwaarden bespreekt. Hij is van mening dat het opstellen van een werkelijk sociaal en progressief tarief deel uitmaakt van deze voorwaarden.

Het lid stelt voor het amendement als volgt te wijzigen:

“- Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de BIWD om binnen het raam van hun bevoegdheid een echt sociaal en bijgevolg progressief watertarief te bepalen.”

Stemming

Amendement nr. 4 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 2.

Eerste streepje

Een commissielid herhaalt dat het gevaarlijk is te verwijzen naar een wettekst waarvan men sommige delen betwist. Het lid heeft eveneens vragen betreffende de enigheid van deze verwijzing.

Een commissielid kan dit streepje niet aanvaarden omdat de Nederlandstalige commissieleden het niet zouden kunnen aanvaarden.

De indiener van het voorstel van resolutie wijst erop dat de Nederlandstalige commissieleden het voorstel van de resolutie hebben medeondertekend.

Stemming

Het streepje wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Tweede streepje

Stemming

Dit streepje wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Derde streepje

Een commissielid heeft vragen over de bevoegdheid van de Regering wat het indienen van statistieken over de waterafsluitingen betreft. De commissieleden hebben kunnen vaststellen dat de BIWD en de BIWM deze statistieken opstelden. Het bevoegdheidsprobleem betreffende het vaststellen van de tarieven werd naar voren gebracht. Ook hier rijst een bevoegdheidsprobleem.

De hoofdindiener van het voorstel van resolutie zegt dat, wanneer de wetgever de Regering verzoekt een document bij de Raad in te dienen, de Regering moet begrijpen wat zijn assemblée wil en hiermee bij het opstellen van de statistieken rekening moet houden.

L'assemblée ne peut demander des comptes à l'IBDE.

Le législateur pourra cependant interpellier le gouvernement si les statistiques ne sont pas déposées ou ne répondent pas à ses attentes.

Sur la nature des statistiques, il ne rentre pas dans le cadre d'une ordonnance ou d'une résolution, de les définir.

La commission s'est par ailleurs prononcée de façon unanime pour faire un bilan annuel de l'application de l'ordonnance A-314/1; l'examen des statistiques fournies par l'intercommunale se fera à cette occasion.

Un commissaire dépose un amendement (n° 5) en vue de compléter le troisième tiret par:

"et à faire un bilan de l'ordonnance réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise".

L'auteur principal de la proposition de résolution souligne que c'est à la commission à effectuer le bilan et non pas au gouvernement.

Le commissaire persiste; comme c'est le gouvernement qui dépose les statistiques, c'est à lui à faire le bilan. Il faut distinguer les statistiques du bilan.

Un commissaire ne peut accepter le troisième tiret tel quel étant donné les difficultés que les commissaires, y compris le président de la commission, ont eu à obtenir les statistiques de l'IBDE.

Leur qualité posait également problème; manque de ventilation entre les consommations domestiques et autres; l'IBDE ne pouvait fournir à la commission des statistiques ventilées par commune sur plusieurs années et ce rétroactivement.

Un autre membre est du même avis que son collègue. Il conteste la politique de l'IBDE de fournir les statistiques au compte-gouttes.

L'auteur constate d'une part que la commission a finalement obtenu un relevé statistique précis de la part de l'intercommunale et que, par ailleurs, il appartient au gouvernement de répondre à l'amélioration de ces statistiques. C'est le gouvernement qui entretient les relations avec l'intercommunale et les législateurs ont le pouvoir d'interpeller le gouvernement sur ce point.

Il ne convient pas de définir les statistiques dans la résolution. Evidemment ces statistiques seront analysées lors du bilan annuel qui sera effectué sur les coupures d'eau.

Le ministre tient à rappeler que le gouvernement n'a pas de tutelle sur l'IBDE.

De assemblée kan bij de BIWD geen rekeningen opvragen.

De wetgever zal de Regering echter wel kunnen interpelleren indien de statistieken niet worden ingediend of niet aan zijn verwachtingen beantwoorden.

De hoofdindieners zegt dat de aard van de statistieken niet in een ordonnantie of in een resolutie kan worden vastgesteld.

De commissie heeft zich trouwens niet unaniem uitgesproken het opstellen van een jaarbalans betreffende de toepassing van de ordonnantie A-314/1. Het onderzoek van de door de intercommunale bezorgde statistieken zal deze gelegenheid wel bieden.

Een commissielid dient een amendement (nr. 5) dat ertoe strekt het derde streepje aan te vullen met de woorden:

"en een balans op te maken van de ordonnantie tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingsnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De hoofdindieners van het voorstel van resolutie wijst erop dat het de Commissie en niet de Regering toekomt de balans op te stellen.

Het commissielid beklemtoont: daar de Regering de statistieken indient, moet de Regering de balans opmaken. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen statistieken en balans.

Een commissielid kan dit derde streepje als dusdanig niet aanvaarden, gelet op de problemen die de commissieleden, de Voorzitter van de Commissie inbegrepen, hebben om bij de BIWD statistieken te verkrijgen.

Ook de kwaliteit van deze statistieken laat te wensen over. Er is geen opsplitsing tussen het gebruik voor huishoudelijke doeleinden en voor andere. De BIWD kon de Commissie geen statistieken per gemeente meedelen, verspreid over verschillende jaren en retroactief.

Een ander lid deelt de mening van zijn collega en betwist de praktijk van de BIWD, die erin bestaat de statistieken druppelsgewijs te bezorgen.

De auteur stelt enerzijds vast dat de Commissie uiteindelijk een precies statistisch overzicht vanwege de intercommunale heeft gekregen en dat het bovendien de Regering toekomt te vragen dat deze statistieken worden bijgeschaafd. Dit is een taak voor de Regering, die relaties met de intercommunale onderhoudt. De wetgevers zijn bevoegd de Regering terzake te interpellieren.

Het is niet aangewezen in de resolutie te bepalen wat de statistieken inhouden. Deze statistieken zullen uiteraard worden ontleed bij het opstellen van de jaarbalans van de waterafsluitingen.

De Minister brengt in herinnering dat de Regering geen toezicht op de BIWD uitoefent.

Le commissaire signale que le bilan en matière de coupures d'électricité en commission des affaires économiques a été accompagné des statistiques des coupures. Il a par ailleurs donné lieu au dépôt d'une nouvelle proposition.

Votes

L'amendement n° 5 est rejeté par 8 voix contre 1.

Le troisième tiret est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Dernier tiret

Un commissaire se demande si le Conseil peut inviter une intercommunale à une large concertation. C'est le gouvernement qui a la tutelle sur l'IBDE.

Le ministre précise que le gouvernement n'exerce pas de tutelle sur l'IBDE. Le gouvernement a une tutelle sur les coupures, pas sur l'IBDE.

Un commissaire souligne que de toute manière l'IBDE applique largement la concertation.

Votes

Le dernier tiret est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'ensemble de la résolution est adopté par 8 voix contre 1.

IV. Proposition de résolution A-316/1

1. Discussion des préambules

Un commissaire est interpellé par le cinquième préambule: «Constatant que l'IBDE assure en Région bruxelloise cette mission et la gestion de ce service public, dans une perspective sociale».

L'objet de la résolution est essentiellement technique et non pas social.

Il conteste par ailleurs que l'IBDE gère la distribution d'eau dans une perspective sociale. Il rappelle à cet égard que l'IBDE a refusé d'inclure la problématique des coupures d'eau dans ses conditions générales (dès l'installation de l'IBDE un membre de son groupe avait déposé des amendements en ce sens, qui ont été rejetés par le conseil d'administration).

Het commissielid wijst erop dat bij de balans van de elektriciteitsafsluitingen die aan de Commissie voor Economische Zaken werd bezorgd, ook de afsluitingsstatistieken zaten. Dit heeft trouwens aanleiding gegeven tot het opstellen van een nieuw voorstel.

Stemmingen

Amendement nr. 5 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem.

Het derde streepje wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Laatste streepje

Een commissielid vraagt zich af of de Raad een intercommunale kan verzoeken ruimschoots overleg te plegen. De Regering heeft immers toezicht op de BIWD.

De Minister zegt dat de Regering geen toezicht op de BIWD uitoefent. De Regering houdt toezicht op de afsluitingen, niet op de BIWD.

Een commissielid onderstreept dat de BIWD hoe dan ook ruimschoots overleg pleegt.

Stemmingen

Het laatste streepje wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

De gehele resolutie wordt aangenomen met 8 stemmen, tegen 1 stem.

IV. Voorstel van resolutie A-316/1

1. Bespreking van de aanheffen

Een commissielid is gefascineerd door het vijfde lid van de aanhef: «Constateerd dat de BIWD in het Brusselse Gewest zorgt voor de vervulling van die taak en voor het beheer van deze openbare dienst in een sociale optiek;».

De resolutie heeft hoofdzakelijk een technisch en niet een sociaal doel.

Het commissielid stelt bovendien vast dat de BIWD de waterdistributie in een sociale optiek beheert. Het lid brengt in herinnering dat de BIWD geweigerd heeft in haar algemene voorwaarden rekening te houden met de waterafsluitingsproblematiek (zodra de BIWD was geïnstalleerd, heeft een lid van zijn fractie amendementen in die zin ingediend, die echter door de raad van bestuur verworpen werden).

En matière de tarification, l'IBDE n'a pas non plus fait preuve de grandes préoccupations sociales.

Il propose dès lors de supprimer les mots "dans une perspective sociale".

L'auteur de la proposition de résolution rappelle que la distribution de l'eau est assurée par un service public pur dans la Région de Bruxelles-Capitale et est effectuée à l'immense satisfaction générale.

Le législateur a déposé des textes, essentiellement pour des raisons philosophiques car il considère que s'il y a une coupure d'eau, c'est une de trop.

Il est normal qu'un service public pur, dont les dividendes sont pour l'essentiel ristournés aux communes, qui les affectent à la gestion des biens publics, ne veuille pas se dessaisir motu proprio de ce qu'elle considère être un outil de gestion efficace, c'est-à-dire la possibilité après avoir assuré toutes les formes de guidances et de rappels possibles de la menace de la coupure d'eau. Il est également normal que cette société, lorsqu'elle se heurte à des dettes préjudiciables à la collectivité, puisse les reprendre dans leur compte de pertes et profits.

Si les sociétés de logement ou les CPAS n'ont pas le même type d'attitude, c'est parce qu'ils sont directement placés sous l'empire du droit commun, qui les empêche de facto de ne pas se rendre justice à eux-mêmes.

Ce n'est donc pas en raison de la mauvaise volonté de l'IBDE qu'il convient de légiférer. Cette législation impose, avec le moins d'aspects coercitifs possibles, de nouvelles normes d'intervention à l'IBDE.

La perspective sociale dans laquelle opère l'IBDE est évidente tant à l'égard de l'utilisateur, à qui profite un service de qualité, que par rapport à la redistribution de ses fonds sociaux.

Le commissaire qui souhaitait enlever les mots "dans une perspective sociale", ne déposera pas d'amendement en ce sens.

Il souligne toutefois que les dividendes versés aux communes ne servent pas à une politique sociale de distribution de l'eau. Il rappelle en outre que la Région subventionne l'IBDE.

Enfin, il se demande s'il ne serait pas plus opportun qu'un pararégonal assure la distribution de l'eau dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Un commissaire signale que ce n'est pas l'objet du débat.

Un commissaire signale qu'il existe également des services de distribution d'eau qui opèrent dans une perspective de rentabilité privée. Ils sont à nos portes...

Ook wat de tarifiering betreft, heeft de BIWD weinig blijk van grote sociale bewogenheid gegeven.

Het commissielid stelt dan ook voor de woorden «in een sociale optiek» te schrappen.

De indijener van het voorstel van resolutie herinnert eraan dat de waterdistributie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door een zuivere openbare dienst wordt verzorgd en dat er hierover grote algemene tevredenheid is.

De wetgever heeft teksten ingediend, hoofdzakelijk om filosofische redenen, omdat hij van mening is dat elke waterafsluiting er één teveel is.

Het is evident dat een zuivere openbare dienst, waarvan de dividend in hoofdzaak aan de gemeenten worden uitgekeerd, die deze aanwenden voor het beheer van de openbare goederen, motu proprio niet datgene uit handen wil geven dat hij als een doeltreffend beheermiddel beschouwt, namelijk de mogelijkheid om, nadat alle begeleidingsmogelijkheden en herinneringsbrieven zijn uitgeput, te dreigen met waterafsluiting. Het is ook logisch dat deze maatschappij, wanneer zij geconfronteerd wordt met schulden die de collectiviteit benadelen, deze op haar winst- en verliesrekening kan boeken.

De huisvestingsmaatschappijen of de OCMW's houden er een ander standpunt op na omdat de regels van het gemeenrecht, dat hen de facto verbiedt het recht in eigen handen te nemen, rechtstreeks op hen van toepassing zijn.

Het is dus niet omdat de BIWD blijk geeft van slechte wil dat men wetgevend moet optreden. Deze wetgeving legt, met zo weinig mogelijk dwangmiddelen, de BIWD nieuwe actienormen op.

De sociale optiek waarin de BIWD haar activiteiten uitoefent, behoeft geen toelichting, noch wat de gebruiker, die een kwaliteitsvolle dienstverlening geniet, noch wat de herverdeling van haar sociale fondsen betreft.

Het commissielid dat de woorden "in een sociale optiek" wil laten wegvallen, zal geen amendement in die zin indienen.

Het lid wijst er echter wel op dat de aan de gemeenten uitgekeerde dividend niet worden gebruikt voor een sociaal beleid wat de waterdistributie betreft. Bovendien herinnert hij eraan dat het Gewest de BIWD subsidieert.

Ten slotte vraagt hij zich af of het niet beter zou zijn een pararegionale instelling de waterdistributie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te laten verzekeren.

Een commissielid wijst erop dat het debat niet daar om gaat.

Een ander commissielid zegt dat er ook waterdistributiediensten bestaan die alleen maar privé-winst nastreven en die nu reeds hun opwachting maken...

Le commissaire qui a abordé le problème des intercommunales se défend de prôner la privatisation de la distribution de l'eau.

Un amendement (n° 3) est déposé visant à ajouter, après le sixième préambule, un septième, libellé comme suit:

"Confirmant sa volonté de démocratiser la gestion des intercommunales."

Il lui semble important de préciser après son attachement au statut public de la distribution d'eau à Bruxelles, la volonté du Conseil de démocratiser la gestion des intercommunales.

Cette volonté a par ailleurs été exprimée récemment lors de la prise en considération d'une proposition d'ordonnance sur la révision de la loi portant sur les intercommunales.

L'auteur de la résolution demande le rejet de l'amendement parce qu'il est sans objet. L'attachement au statut public pur que doivent conserver la CIBE et l'IBDE, signifie que si demain cette société prenait la forme d'un parastatal de type B, ou d'un pararéional, ou de toute autre forme de structure qui conserve l'ancrage public pur, il y serait encore favorable.

Il ne s'agit pas de régler ici le problème de la forme de société, en l'occurrence une intercommunale, mais de préciser qu'il s'agit d'une mission de service public pur.

Un commissaire constate qu'un groupe remet en cause une fois de plus l'autonomie communale en critiquant les intercommunales.

Le membre interpellé invite le commissaire à lire le programme de son groupe, qui n'est pas hostile aux communes. Cependant, dans un souci de représentation démocratique des habitants de tous les quartiers, son groupe propose d'opérer par comités de quartiers (la Région serait subdivisée en 40 comités de quartiers).

Un commissaire souligne que les tarifs de l'eau ont été largement harmonisés entre les différentes communes. Si le prix de l'eau est encore légèrement inférieur à Uccle que le tarif moyen, c'est parce qu'il s'agit d'un choix communal. Actuellement la somme approximative de 42 millions de dividendes ristournés par l'IBDE à Uccle suffisent pour assurer à cette commune, dans le cadre de ses recettes globales et dépenses globales, un budget équilibré.

Vote

L'amendement n° 3 est rejeté par 8 voix contre 1.

Het commissielid dat het probleem van de intercommunales heeft opgeworpen, verdedigt de privatisering van de waterdistributie.

Amendement nr. 3 strekt ertoe na de zesde aanhef, een zevende aanhef toe te voegen, luidend:

"Bevestigend dat hij het beheer van de intercommunales wil democratiseren".

Het lijkt hem niet onbelangrijk nader te bepalen dat de Raad niet alleen uitdrukt dat hij gehecht is aan het openbaar statuut van de waterdistributie in Brussel, maar dat hij ook het beheer van de intercommunales wil democratiseren.

Dit voornemen werd bovendien onlangs uitgedrukt tijdens de inoverwegingneming van een voorstel van ordonnantie betreffende de herziening van de wet op de intercommunales.

De indiener van de resolutie vraagt het amendement te verwerven, omdat het doelloos is. De BIWM en de BIWD moeten het zuiver openbaar statuut behouden, maar indien deze maatschappij morgen een parastatale instelling van type B of een pararegionale instelling zou worden of nog een andere structuur zou aannemen die de zuivere openbare verankering bewaart, dan zou de indiener dit nog altijd verkiezen boven privatisering.

Het is niet de bedoeling hier het probleem van de vorm van de maatschappij - in ons geval een intercommunale - te regelen, maar nader te bepalen dat het hier een zuivere openbare dienstverlening betreft.

Een commissielid stelt vast dat de fractie van de voorlaatste spreker door de intercommunales te bekritisieren eens te meer de gemeentelijke autonomie in vraag stelt.

Het geïnterpelleerd lid verzoekt het commissielid het programma van zijn fractie te lezen om vast te stellen dat het de gemeenten zeker niet vijandig gezind is. Met het oog op de democratische vertegenwoordiging van de inwoners van alle wijken, stelt zijn fractie voor wijkcomités op te richten (het Gewest zou in 40 wijkcomités worden verdeeld).

Een commissielid onderstreept dat de verschillende gemeenten de watertarieven verregaand hebben geharmoniseerd. Indien de waterprijs in Ukkel nog lichtjes boven het gemiddeld tarief ligt, dan is dat een gevolg van een keuze die de gemeente heeft gemaakt. Op dit ogenblik is het een feit dat het bedrag van ongeveer 42 miljoen door de BIWD aan Ukkel uitgekeerde dividendten volstaat om deze gemeente, in het kader van haar algemene ontvangsten en uitgaven, een evenwichtige begroting te waarborgen.

Stemming

Amendement nr. 3 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem.

2. Discussion des tirets**Premier turet***Vote*

Le turet est adopté à l'unanimité (10 voix).

Deuxième turet*Vote*

Le turet est adopté à l'unanimité (10 voix).

Amendement n° 1

Cet amendement vise à insérer entre le second et le troisième tirets, un nouveau turet, libellé comme suit:

“Invite le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à prendre les mesures utiles en vue de garantir la distribution d'une eau de qualité notamment en ce qui concerne les paramètres suivants:

- teneur en nitrates
- concentration en pesticides
- présence d'isotopes radioactifs.”

Les menaces les plus sérieuses qui pèsent sur la qualité des eaux de distribution à Bruxelles concernent notamment le plomb, mais de manière bien plus généralisée et inquiétante d'autres paramètres tels que ceux cités dans l'amendement ci-dessus.

L'auteur de la résolution n'a pas d'objection de principe à cet amendement. Il se demande cependant si des normes n'existent déjà pas par ailleurs. Quelle en est dans ce cas l'utilité?

Le ministre précise d'une part que l'arrêt royal du 19 juin 1989 relatif à la qualité de l'eau distribuée par réseau pour la Région de Bruxelles-Capitale définit ces normes.

Quant aux isotopes radiocatifs, ils ne sont pas de compétence régionale.

L'amendement n° 1 est rejeté par 9 voix contre 1.

Troisième turet*Vote*

Il est adopté à l'unanimité (10 voix).

2. Bespreking van de streepjes**Eerste streepje***Stemming*

Het streepje wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Tweede streepje*Stemming*

Het streepje wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 1

Dit amendement strekt ertoe tussen het tweede en het derde streepje, een nieuw streepje in te voegen, luidend:

“Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om de nuttige maatregelen te nemen om een kwaliteitsvolle watervoorziening te waarborgen, onder meer wat betreft:

- nitraatgehalte
- de concentratie van pesticiden
- de aanwezigheid van radioactieve isotopen.”

Lood is een van de belangrijkste bedreigingen voor de kwaliteit van de Brusselse watervoorziening, maar andere parameters, zoals deze vermeld in het amendement, vormen een meer algemene en verontrustende bedreiging.

De indiener van de resolutie heeft geen principiële bezwaren tegen dit amendement, maar vraagt zich af of er niet reeds elders normen bestaan. Heeft dit amendement dan wel zin?

De Minister zegt dat het koninklijk besluit van 19 juni 1989 betreffende de kwaliteit van het leidingwater deze normen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt.

Het probleem van de radioactieve isotopen valt niet onder de bevoegdheid van het Gewest.

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1 stem.

Derde streepje*Stemming*

Het derde streepje wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble de la résolution est adopté à l'unanimité (10 voix).

Le rapport a été lu et approuvé à l'unanimité (9 voix).

Le Rapporteur,

Léon PATERNOSTER

Les Présidents,

Alain ADRIAENS a.i.
Monique VAN TICHELEN a.i.
Bernard GUILLAUME a.i.

Stemming over het geheel

De gehele resolutie wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het verslag werd goedgekeurd bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

De Rapporteur,

Léon PATERNOSTER

De Voorzitters,

Alain ADRIAENS a.i.
Monique VAN TICHELEN a.i.
Bernard GUILLAUME a.i.

ANNEXE 1

AMENDEMENTS

N° 1

Insérer entre le second et le troisième tiret, un nouveau tiret libellé comme suit:

– *“Invite le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à prendre les mesures utiles en vue de garantir la distribution d’une eau de qualité notamment en ce qui concerne les paramètres suivants:*

- *teneur en nitrates*
- *concentration en pesticides*
- *présence d’isotopes radioactifs.”*

JUSTIFICATION

Les menaces les plus sérieuses qui pèsent sur la qualité des eaux de distribution à Bruxelles concernent notamment le plomb, mais de manière bien plus généralisée et inquiétante d’autres paramètres tels que ceux cités dans l’amendement ci-dessus.

N° 2

Supprimer le cinquième alinéa du préambule.

JUSTIFICATION

Est-il opportun que notre Conseil émette un jugement sur les activités des sociétés de distribution d’eau dans une autre région?

N° 3

Insérer, entre le sixième alinéa du préambule et le premier tiret, la disposition suivante:

“Confirmant sa volonté de démocratiser la gestion des intercommunales”.

JUSTIFICATION

Il est utile dans le cadre de la résolution de préciser la volonté du Conseil exprimée, il y a peu, lors de la prise en considération d’une proposition d’ordonnance sur la révision de la loi portant sur les intercommunales.

BIJLAGE 1

AMENDEMENTEN

Nr. 1

Tussen het tweede en het derde streepje, een nieuw streepje toe te voegen, luidend:

– *“Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de nuttige maatregelen te nemen om een kwaliteitsvolle watervoorziening te waarborgen, onder meer wat betreft:*

- *het nitraatgehalte*
- *de concentratie van pesticiden*
- *de aanwezigheid van radioactieve isotopen.”*

VERANTWOORDING

Lood is een van de belangrijkste bedreigingen voor de kwaliteit van de Brusselse watervoorziening, maar andere parameters, zoals deze vermeld in het amendement, vormen een meer algemene en veront-rustende bedreiging.

Nr. 2

Het vijfde lid van de aanhef te laten vervallen, namelijk “Constaterend de situatie...”.

VERANTWOORDING

Is het wel zinvol dat onze Raad een oordeel geeft over de activiteiten van de waterleidingmaatschappijen in een ander Gewest?

Nr. 3

Tussen het zesde lid van de aanhef en het eerste streepje de volgende bepaling in te voegen:

“Bevestigend dat hij het beheer van de intercommunales wil democratiseren”.

VERANTWOORDING

Het is nuttig, in het kader van de resolutie de wil waaraan de Raad onlangs naar aanleiding van de inoverwegingneming van een voorstel van ordonnantie over de herziening van de wet op de intercommunales uiting heeft gegeven, duidelijk te formuleren.

N° 4

Insérer un premier tiret (nouveau).

“- Invite le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à définir un tarif de l'eau réellement social et donc progressif.”

N° 5

Ajouter à la fin du troisième tiret, la disposition suivante:

“et à faire un bilan de l'ordonnance réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise”.

Nr. 4

Een nieuw streepje in te voegen (nieuw).

« - Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een echt sociaal en bijgevolg progressief watertarief te bepalen.»

Nr. 5

Aan het eind van het derde streepje de volgende bepaling toe te voegen:

«en een balans op te maken van de ordonnantie tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingsnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest».

